ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
Biographies: Qashishe
Beth Mardutho Library

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪ̈ܬܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠ ܩܕܡ ܒܝܡ̈ܐ
ܘܕܝܢܐ ܡܢ ܟܬܝ ܡܠܟܐ ܘܫܒܪܐ ܕܢܗܘܐ ܢܦܠ ܐܘ
ܠܡܐ ܠܗ ܫܒܪܐ ܟܠ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܒܪܐ ܥܡ
ܟܬܝܒܘܗܝ ܚܕܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܐܘܠܝܬܐ

ܥܠ ܚܣܝܐ ܡܠܦܢܐ ܣܒܘܪܝܐ ܫܦܝܐ ܘܫܦܝܪܐ ܛܪܘܢܐ

ܐܒܘܢ ܩܫܝܫܐ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܦܛܪܘܣ

ܒܪ ܒܝܬ ܣܐܟܐ ܒܪܛܠܝܐ

ܡܢ

ܣܘܪܝܘܣ ܝܥܩܘܒ ܒܪܛܠܝܐ

ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܒܝܪܘܬ ܘܕܕܪܡܣܘܩ ܘܕܡܦܢܝܬܗܝܢ

مرثاة

عن فقيد اللغة السريانية الاب الملفان والشاعر الملهم

والكاتب القدير

القس يعقوب ساكا البرطلي

نظمها

سويريوس يعقوب توما

ميتروبوليت بيروت ودمشق وتوابعهما للسريان

لمناسبة مرور خمس وعشرين سنة على وفاته

القس يعقوب ساكا البرطلي

ولد في برطلي — الموصل سنة ١٨٦٤

تعمق في معرفة اللغة السريانية فتعين استاذاً لها في برطلي عام ١٨٨٣

رسم شماساً لكنيسة العذراء في برطلي في ١٩ تشرين الثاني عام ١٩٠٦ بوضع يد مار قوريلس الياس قدسو مطران ابرشية دير مار متى

تعين استاذاً للغة السريانية في مدرسة دير مار متى — الموصل — الاكليريكية سنة ١٩٢٦

رسم كاهناً لكنيسة القديسة شموني في برطلي في ١٨ ايلول سنة ١٩٢٨ بوضع يد المثلث الرحمات البطريرك الياس الثالث

انتقل الى جوار ربه ليلة الاحد الجديد الواقع في ٦ نيسان عام ١٩٣١ مبكياً على مزاياه العالية وخدماته الجلى لبني امته السريانية التي احبها بكل صدق واخلاص

كان رحمه الله شاعراً سريانياً موهوباً وكاتباً سلساً ، ضمن ديوانه قصائد عصماء هي من عيون الشعر السرياني

بيروت في ٨ — ٢ — ١٩٥٧

✝ سويريوس

ܫܒܘܚ ܗ̇ܠܟܐ ܦܪܝܣ ܡܢ ܫܡ̈ܝܐ ܫ̈ܡܝܢܐ ܚܕ̈ܝܠܐ
ܠܐܬܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܒܟܒ ܡܢ ܟܠ ܚ̈ܝܠܐ ܘܡ̈ܠܠܐ
ܟܪ ܕܡܒܢܪܢ ܟܠ ܐܪܝܡܐ ܒܝܬ ܒܡܟܠ̈ܠܐ
ܕܠܐ ܢܓܗܦܐ ܒܗܘܢ ܐܬܘܬܐ ܕܢܓܗ ܗܘܠܐ
ܒܟܝܠ ܡܫܒ̈ܬܐ ܠܝ ܓܒ̈ܝܬܐ ܘܪܒܐ ܕܒܡ̈ܠܠܐ
ܢܦܫܗ ܡܠܐܐ ܘܡܓܝܗ ܒܗܘܐܐ ܕܡܒ̈ܝܬܐ ܡܫܒ̈ܠܠܐ
ܡܟܦܪܐ ܗ̄ܘܐ܆ ܕܡܪ̈ܝܬܐ ܠܐܬܪܐ ܢܓܠܐ
ܘܡܬܐܡܪ ܗ̄ܘܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܡ̈ܠܘܗܝ ܝܗܒ ܟܠܠܐ
ܩܠܐ ܓܕܝ̈ܬܐ ܒܟܠ ܒܥܕܢܗ ܒܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܡܒܝܢ ܡܫܘܡܐ ܘܡܠܠ ܕܡܒܗ ܩܡܐ ܘܡܩ̈ܠܐ
ܘܡܓ̈ܪܝ ܒܚ̈ܝܠܐ ܆ ܫܡܝܫ̈ܬܐ ܘܒܝܫܗ ܬ̈ܘܠܐ
ܘܡܒܗ ܠܒ̈ܟܡܘܢ ܡܢ ܕܠܡܫܡܠ ܒܡܫܚ ܟܠܐ
ܒܠܘܪܐ ܕܪܒܬܐ ܒܠܠ ܠܗ ܠܟܠܟܠܐ ܕܟܠܐ ܒܗ̈ܘܠܐ
ܘܠܐܪ ܓܘܐ ܒܠܚ ܗ̄ܘܐ ܠܫܠܐܐ ܒܫ̈ܠܐ ܒܫܒ̈ܠܐ
ܠܫܠܒܪ ܒܪܫܗ ܓܒܝܩܘ ܡܢ ܒܪܫܐ ܙܐܪ ܒܗ̈ܠܐ
ܘܒܪܝܟ ܘܫܒܚ ܘܡܒܠܡ ܒܝܫܘܬ ܐܪ̈ܐ ܘܒܩ̈ܠܐ

ܒܡܫܝ̈ܚܐ ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܦܪܩ ܠܒܪ̈ܝܬܐ
ܘܐܟܠܐ ܢܩܡܘܗܝ ܐܦ ܠܒܪܢܫܐ ܘܦܫܛܗ ܡܟܠ̈ܬܐ
ܕܒܘܪ ܦܓܪܗ ܒܡܟ̈ܬܫܐ ܡܘܕܥܐ ܘܡܚܘ̈ܬܐ ܟܚ̈ܬܐ
ܐܦ ܐܬܝܕܥ ܒܡܘܠܕܗ ܟܕ ܐܬܐ ܘܫܘ̈ܦܪܐ ܡܟܒ̈ܬܐ
ܦܓܐ ܟܕ ܐܢ̱ܫ ܠܟܠܗ ܘܟܠܟܐ ܐܦ ܓܘܕ̈ܬܐ
ܘܠܐ ܫܒܩܗ ܟܟܘ ܢܦܫܐ ܕܐܟܠ ܕܦܓܪ ܘܟ̈ܬܐ
ܐܦܠܐ ܢܦܩܬܗ ܠܟܘܗ ܕܟܠܟܐ ܐܝܟ ܓܟ̈ܬܐ
ܟܕܪ̈ܝܫ ܡܥܦܪܐ ܕܠܝܗ ܠܟ ܕܡܢ ܕܪܓܐ ܕܟܘ̈ܬܐ
ܠܐ ܐܬܝܕܪ ܘܟܘܟ̈ܟܬܗ ܐܝܟ ܐܕ̈ܝܬܐ
ܘܠܐ ܟܟܠܗ ܠܟܘܗ ܟܪ̈ܫܟܬܐ ܢ̈ܦܫܬܐ ܘܟܘܦ̈ܬܐ
ܠܐܡܟܐ ܕܫ̈ܢܐ ܕܟܕܟܘ ܠܟ ܕܡܢ ܐܘ̈ܟܬܐ
ܟܦܫ ܘܗܒܐ ܕܟܠܦܟܐ ܕܫ̈ܢܐ ܕܡܟܐ ܦܟ̈ܬܐ
ܠܟܕܘ ܢܓܠܗ ܠܦܓܝ ܟܘܠܘ ܕܗܘܐ ܡܫܦ̈ܟܬܐ
ܬ̈ܐܘܗܝ ܕܟܪܐ ܘܡܫܒ̈ܚܬܐ ܚܕܘܐ ܡܪ̈ܬܐ
ܘܗܘܐ ܡܦ̈ܪܟ ܦܪܘܩܘܬܗ ܕܟ̈ܫܐ ܡܟ̈ܟܬܐ
ܦܓܪܐ ܘܕܡܐ ܕܟܪ ܠܠܗܘܐ ܘܟܠܗ ܕܡ̂ ܢܟ̈ܬܐ
ܠܦܓܪܗ ܕܡܪܢܐ ܗܟܠܗ ܘܐܬܝܕܥ ܟܦܘܟ̈ܦܬܐ
ܘܡܟܠܐ ܡܢܗ ܢܘܟܦܫ ܡܘܡܬܐ ܘܬܐܐ ܕܫ̈ܢܬܐ
ܠܡܫܝܚ ܟܟܬܐ ܠܡܫܘܫܡܬܐ ܕܟܠܐ ܐܝܟ ܟ̈ܟܠܐ
ܘܐܬܟܦܫ ܗ̄ܘܐ ܐܝܟܘ ܕܡܢܐ ܟܕܡܟܐ ܦ̈ܬܐ

ܐܒ̈ܗܝ ܡ̈ܠܟܐ ܨܒܘ ܣܦܪܝܗܘ ܒܫܘܠܡܗ ܡ̈ܠܠܐ

ܘܡܫܒ̈ܚܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܘ ܘܕܒܚܐ ܕܒܝܬ ܐܟ̈ܝܠܐ

ܒܟܠܗܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܐ ܐܬܐܝܬ ܡܢ ܕܡܬܠܐ

ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܗ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ܂ ܐܝܟ ܗ̄ܘܪܘܠܐ

ܕܒܪ ܒܗ ܪܘܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܐܠܐ ܪܐܐ ܒܟܬ̈ܠܐ

ܘܦܬܝܚ ܦܬ̈ܓܡܐ ܐܦ ܪ̈ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢ̈ܐ ܡܫܒ̈ܠܐ

ܒܫܡ ܡܫ̈ܝܚܝܐ ܘܦܪܪܘ ܕܟܒ̈ܪܐ ܕܐܝܩܪܐ ܦܪܘ̈ܠܐ

ܘܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܦܠܚܢ ܡܘܟܠܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܟ̈ܠܐ

ܒܢ̈ܝܗ ܡܫܡ̈ܠܝܢ ܕܝܠܐ ܘܡܫܟܢܐ ܘܕܟܠܗ ܡܫ̈ܠܐ

ܘܐܟܣܘ ܡܘܪ̈ܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܡܘܟ̈ܠܐ

ܕܪܫ ܒܡܘܡܘܗ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܠܐܪܝܐ ܡܫܒ̈ܠܐ

ܘܐܬܐܝܬ ܡܕܝܢܐ ܒܕܝܢ ܡܘܪ̈ܟܝܗ ܓܒ̈ܪܐ ܡܟܬܠܐ

ܓܒܪ ܦܪܘܩ ܗ̄ܘܐ ܒܡܬܘܪ ܟ̈ܢܫܐ ܡܟ̈ܫܠܐ

ܕܟ̈ܠܗ ܦܫܝܛܬܐ ܘܟܡܘܪܝܘ ܒܫ̈ܘܩܐ ܢܟܝ̈ܠܐ

ܠܡܬܡܡܘ ܠܓܒܬܐ ܠܟܝ ܟܡ ܦܘܩܘܠܐ

ܘܠܟ̈ܢܫܡܘ ܕܡ ܕܒܝܬܐ ܡܘ̄ܒ ܐܦ ܦܘܪ̈ܟܠܐ

ܕܟ̈ܠܗ ܡܟܬܠܘܡ ܐܝܟ ܠܐ ܒܡܐ ܗ̄ܘܐ ܠܕܒ̈ܬܐ ܩܘܠܐ

ܘܠܐ ܡܬ̈ܟܠܐ ܘܠܐ ܡܘܟ̈ܠܐ ܐܦܠܐ ܩ̈ܕܝܫܠܐ

ܕܡܘܡܝܐ ܕܟܠܗ ܐܝܠܐ ܦܓܪܢܗ ܘܐܦܫܪܢܗ ܡܢ ܡܫ̈ܓܠܐ

ܕܓܒܪܐ ܕܪܘܚܗ ܡܢ ܓܠܐ ܚܢܟܘܗܝ ܡܫܠܐ ܢܪܓ̈ܠܐ

ܒܒܝ̈ܫܬܐ ܘܪ̈ܘܒܒܬܐ ܡܫܟܘ ܐܬܬܒܚ ܕܡܢ ܦܠܐ ܡܘ̈ܬܐ
ܘܫ̈ܚ ܕܘܒܪܘܗܝ ܠܗ ܕܡܢ ܕܪ̈ܘܫ ܡܫܝܚ ܕ̈ܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܘܫܐ ܠܒܩܫܘ ܡܫܒܚܐ ܕܡܢ ܩ̈ܫܝܬܐ
ܘܡܬܐܡܪ ܒܡܥ̈ܒܠ ܕܡܢ ܦܠ̈ܬܐ ܠܒ̈ܝܬܐ ܦܫܝ̈ܬܐ
ܒܒܝܬܠ ܕܒܝܠܐ ܒܪ̈ܘܒܬܐ ܕܐ̈ܦܠ ܢܪܒ ܠܗ ܡܬ̈ܬܐ
ܘܕܡ ܪ̈ܦܢ ܠܒܝܬܗ ܦܠܚܗ ܒܪܝܫܐ ܠܒ̈ܐ ܦܒ̈ܬܐ
ܘܐܬܬܠܡ̇ ܠܗ ܒܡܬܠܒܫܡܘ ܒܡܫܐ ܕܢ̈ܝܬܐ
ܕܓܪܘ ܗܒܝܠܐ ܐܡܬܠܗ ܡܩ̈ܒܗ ܠܗ ܒܚܝܘܐ ܡܨܘ̈ܬܐ
ܡܬ̈ܐ ܐܪܒܥܝܢ ܠܠܦ ܘܐܪܐܝ ܨܝܘ ܒܪܬܬܐ
ܘܒܬܘܪ ܠܠܦ̈ ܒܡܪܐ ܕܡܠܝ ܦܒܪ ܚܝ̈ܬܐ
ܒܗܘܢ ܐܝܟܘܠ ܕܠܐ ܡܘܬܒܠ ܘܠܐ ܫܡܘܒ̈ܬܐ
ܟ̇ܠܝ ܘܐܦܡ ܦ̇ܠܚ̈ܐ ܠܒܝܬܐ ܒܫ̈ܪܘܗ ܡܫ̈ܡܬܐ
ܒܫܝܡ ܦܝܠ ܘܪܡܝܫܐ ܗܘܐ ܘܫܢܐ ܒܫ̈ܬܐ
ܘܕܡ ܨܘ̈ܡܐ ܐܦ ܒ̈ܬܡܐ ܡܒܢܐ ܒܘܠ̈ܬܐ
ܠܢܝ̈ܚ ܐܘܡܬܗ ܢ̇ܥܒ ܡܠܘܡܗ ܒܝܡܘܐ ܡܚ̈ܬܐ
ܘ̇ܐܪܝܚ ܡܪܢܗ ܕܠܒܝ ܡܘܡܪܐ ܕܪܡܠܢܗ ܡ̇ܘܒ̈ܬܐ
ܕܡ ܠܘܚܐ ܕ̇ܒܥ̈ܠܒܘܗܝ ܦܐ̈ܡܐ ܡܕܘ ܒܥܬܐ
ܘܡܕܘ ܡܥܡܚ ܠܡܪ̈ܙ ܡܘܦܪ̈ܘܗܝ ܐܒܥܠܐ ܕܪ̈ܬܐ
ܐܢܠܐ ܕܡܥܕܢܚ ܠܗ ܡܬ̇ܠܒܐ ܡܢܟ̇ܡܠ ܡ̇ܬ̈ܬܐ
ܘܒܗ ܡܥܬܦܝܡ ܠܐܪ̈ܐ ܡܝ̈ܬܐ ܕܡ ܒܝ̈ܘܬܐ

ܒܫܘܓ ܐܦܣܩ ܪܘܚ ܕܫܒܐ ܘܕܟܫܦܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ
ܘܒܐܪܥܐ ܐܬܩܢ ܒܫܘ̈ܬܐ ܘܪܝܚ ܕܫܘܝܗܝ ܡܕ̈ܬܐ
ܘܒܐܪܠܐ ܒܢܝܫܢ ܫܒܝܚܘ ܡܘܬܐ ܒܫ̈ܬܐ ܫܒܝ̈ܬܐ
ܒܝ ܓܝ ܫܩܠܐ ܕܫܬܩܘܢ ܠܐ ܩܘܘ ܫܘ ܠܒܝ̈ܬܐ

❖ ❖ ❖

ܐܘ ܟܘ ܢܦܪܐ ܕܛܫܐ ܒܫܩܘܡܐ ܒܡ ܡܒܝ̈ܬܐ
ܕܐܢܫܐ ܒܫ̈ܬܐ ܕܝ̈ܐܐ ܕܒܫܐ ܒܝܓ ܘܒܘܝ̈ܬܐ
ܘܐܡܢܐ ܡܢܛܐ ܒܡ ܐܘܪܚܐ ܘܒܐ̈ܬܐ ܘܙܫ̈ܬܐ
ܒܡܘܡܐ ܐܢܫܐ ܡܐ ܕܡܠܦܢܒܢ ܛܒ̈ܐ ܒܒܝ̈ܬܐ
ܟܫܒܐ ܫܡܓܓ ܟܘ ܡܫܡܐ ܦܐܡܐ ܘܒܘܦܢ ܗܐ ܪܐ
ܟܫܘܢ ܠܐ ܡܘܓ ܘܐܢܘܦܐ ܟܫܐ ܒ̈ܐܟܠܐ ܪܒܝ̈ܬܐ
ܒܐܘܦܢ ܟܐܡܐ ܩܘܡܢ ܠܐܘܦܐ ܕܫ̈ܐ ܡܫܒ̈ܬܐ
ܗܘܐ ܒܟܒܝܘ ܦܫܢ ܒܫܩ̈ܐ ܒܟܒܝ̈ܬܐ
ܗܐ ܒܫܦܫܝܘ ܐܒܘܢ ܐܗܡܐ ܫܒܢ ܐܒܝ̈ܬܐ
ܐܘܓܟܢ ܟܫܓܐ ܘܫܝܟܢ ܡܪܝܪ ܠܐ ܡܓܠܫܐ
ܡܒܫܩܘܕܐ ܕܫܡܠܫܘܢ ܡܪܢ ܗܐ ܒܟܘ ܐܠܐ
ܕܗܘܐ ܪܘܫܐ ܕܡ ܕܫܩ̈ܠܝ، ܠܐ ܕܡܠܡܠܐ
ܗܘ ܫܘܟܒܘ ܦܘܫܢܐ ܕܦܠܐ ܫ̈ܬܐ ܡܪܒܐ
ܘܗܘ ܟܫܢܐ ܐܘܡܢܐ ܒܫܘ ܗܐ ܒܪܒܐ

ܢܘܪ ܐܠܗܝܬܐ܇ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܟܠܗ ܡܫܒ̈ܚܬܐ
ܐܢܫܐ ܘܐܪܥܐ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܢܦܩ ܡܫܒ̈ܚܬܐ
ܢܒܥܘܢ ܐܡܬܝ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܗ܆ ܠܡܘܪܐ ܘܐܠܗ̈ܬܐ؟
ܘܒܥܒܕ̈ܬܐ ܘܣܘܪ̈ܕܬܐ ܘܡܫܩܠܢܐ ܘܣܢܝ̈ܬܐ؟
ܒܥܒܕܘ ܒܗ ܕܐܘܪܚܐ ܕܦܢܝܬܐ ܗܘ ܕܫܒܘ̈ܬܐ؟
ܐܘ ܒܗܠ ܠܗܘ̈ܢܐ ܫܦܝܪ̈ܐ ܕܢܒܥܘܢ ܒܝܬ ܥܕܘ̈ܬܐ؟
ܐܦ ܡܘܬܐ ܣܒܠ ܒܗ ܒܠܒܘܫ ܘܐܝܟ ܡܘܒ̈ܠܬܐ
ܐܘܪܚܐ ܢܫܦ ܠܟܢܘܢ ܒܝ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܒܢ̈ܝܬܐ
ܠܐܬܐ ܡܘܬܐ ܕܒܗ ܗܘ ܡܪܢ ܕܝܢ ܕܫܡܥ ܡܘܗ̈ܒܬܐ
ܘܡܢܟܦܝܢ ܐܢܫܐ ܫܪܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܪܘ̈ܟܬܐ
ܡܢܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܫܡܝܢ ܐܚܕܠ ܦܪܥ ܣܘܟ̈ܠܬܐ
ܘܫܠܚ ܫܦܝ̈ܪܐ ܗܘ ܕܠܒܝܫܐ ܗܘ ܠܐ ܙܠܐ
ܡܢܐ ܕܥܠܘܪ̈ܐ ܡܙܥܩܝܢ ܚܕܝܐ ܒܝܬ ܚܕܘ̈ܬܐ
ܒܫܒܥܘ ܡܙܝܠ ܒܫܝܪܐ ܕܦܘܫܐ ܣܦܝ̈ܬܐ ܒܚܝ̈ܬܐ
ܡܠ ܕܒܝܬܐ ܢܘܚܡܢ ܦܘܫܐ ܘܡܘܬܐ ܠܫܡܝ̈ܬܐ
ܘܬܘܒܐ ܡܫܒܚܬܐ ܠܟܠܗ ܥܒܝܕ̈ܐ܆ ܒܢܝܐ ܒܝܬ ܚܘܒ̈ܬܐ
ܒܗܘ ܒܝܬ ܝܘܪ̈ܐ ܢܫܘܦ ܒܡ ܟܠܗ ܚܫ̈ܒܬܐ
ܕܬܒܥ ܦܐܪܝ ܡܘܙܐ ܕܬܒܥܐ ܡܫܒܚܐ ܚܫ̈ܒܬܐ
ܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܢ̈ܝ ܢܦܠ ܒܦ̈ܪܝܬܐ
ܘܟܠܘܗܝ ܐܠܗ ܐܒܐ ܡܙܝܐ ܠܒܘܝ ܕܢܟܦ̈ܝܬܐ

ܘܠܒܢܝ̈ ܡܠܟܘܬ ܦܫܛ ܐܝܕܝܗ ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܐܦ ܐܢܬ ܒܫܡܗ ܘܐܚܝܕ ܒܥܘܗܕܢܗ ܦܠܓܐ ܡܛܠܬܐ
ܐܒܫܐ ܘܕܝܢ ܥܒܕ ܐ̈ܦܐ ܘܫ̈ܡܝܐ ܐܪ̈ܥܐ
ܙܒܢ ܩܕܡ ܗܘܐ ܘܠܥܠܡ ܘܥܕ ܒܟܠ ܡܫܝܚܬܐ
ܘܫܒܝܬ ܠܝ ܒܗ ܙܘܥܬܐ ܚܝܢ ܗܘܐ ܡܫܘܠܐ
ܘܠܫܦܝܪܘ ܠܙܘܓܐ ܫܪܝܪ ܢܒܥܬܐ ܢܗܝܪ̈ܬܐ
ܟܡܐ ܡܬܝܕܥ ܒܗ ܝܘܡ ܡܢܟܒܝܢ ܙܡ ܫܘܒܚܐ؟
ܘܙܒܢ ܢܦܠ ܒܡܠܟܝܢ ܫܦܠ ܕܝܢ ܙܒܠ ܢܒܠܐ؟
ܟܡܐ ܦܬܓܡ ܠܝ ܫܘܥܝܢ ܫܒܝܚܝܢ ܒܝܬ ܐܟܝܠܐ؟
ܘܙܝܕܬ ܠܗ ܦܝܠܝ ܡܠܗܘܢ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ
ܟܡܐ ܠܬܪܒܝܬܝ ܠܫܡܝܐ ܫܒܪܐ ܒܝܬܐ ܟܠܗܐ
ܟܡܐ ܒܫܡܝܐ ܡܠܟܝܢ ܫܒܝܪ ܐܝܟ ܡܫܡܥܬܐ
ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܢܝܫܘ ܐܒܗܬܢ ܠܐ ܐܫܒܚܬܐ
ܘܒܝܢ ܢܫܡܬܝ ܐܘܕܝܘ ܕܝܫܘܥ ܒܝܬ ܬܓܠܝܬܐ
ܐܦ ܒܙܢ ܠܫܦܝܪ ܡܠܟ ܐܢܬ ܩܘܡ ܠܗܘܬܐ
ܒܪܘܚܐ ܒܪܗܛ ܐܬܠܝ ܐܒܫܐ ܘܢܒܠܥ ܦܘܠܐ
ܗܘ ܒܫܘܪܝܢ ܫܝ ܠܐ ܚܣܪ ܒܠܡ ܡܘܒܠܐ
ܘܫܒܝ ܗܘܐ ܢܫܒܡ ܟܠܗ ܠܟܘܢ ܟܠܐ ܒܫܦܠܐ ܘܠܐ ܙܠܐ
ܐܦܢ ܐܦܝ ܐܠܗ̈ܝܢ ܠܗܘܢ ܐܢܝ ܕܒܘܠܐ
ܘܫܪܪ ܡܫܠܐ ܒܝܢ ܒܢܬܗ ܐܢܝ ܕܟܦ̈ܝܬܐ

ܩܕܡ ܟܽܠܗܶܝ ܦܠܚܘ ܢܦܫܢ ܕܝܠܢ ܣܘܟܠܐ
ܠܒܠܒܢ ܘܢܦܫܢ ܕܢܬܒܣܡ ܒܪܘܚܐ ܕܒܝܠܢ ܩܘܠܐ
ܡܢܝܐ ܕܢܒܥܘܢ ܒܫܠܡ ܒܠܠܐ ܘܠܢ ܗܘ ܕܝܠܐ
ܕܡܢ ܟܘ ܗܘܐ ܘܠܦܪܘܫܝܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܟܠܐ
ܘܠܟܢ ܕܢܘܗ ܘܬܘܒܝܬܐ ܒܠܘܩܡ ܬܠܐ
ܘܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܦܠܘܪܘ ܟܠܝܠܐ ܕܫܠܐ

ܣܘܪܝܘܣ ✝

ܒܢܝܣܢ ܗ̄ ـ ܕ̄ ـ ܐܦܪܝܠ ܝ̄ܙ

ܐܘܠܝܬܐ

ܥܠ ܡܝܬܐ ܡܠܦܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܦܘܝܛܐ ܘܣܦܪܐ ܡܗܝܪܐ

ܐܒܘܢ ܩܫܝܫܐ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܦܛܪܘܣ

ܒܪ ܡܩܕܣܝ ܣܐܟܐ ܒܪܛܠܝܐ

ܡܢ

ܣܘܪܝܘܣ ܝܥܩܘܒ ܒܪܛܠܝܐ

ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܒܝܪܘܬ ܘܕܕܪܡܣܘܩ ܘܕܡܩܦܢܝܗܝܢ

مرثاة

عن فقيد اللغة السريانية الاب الملفان والشاعر الملهم

والكاتب القدير

القس يعقوب ساكا البرطلي

نظمها

سويريوس يعقوب توما

ميتروبوليت بيروت ودمشق وتوابعهما للسريان

لمناسبة مرور خمس وعشرين سنة على وفاته